

تَعَلَّم الألمانية للمهاجرين

في مدينة ودائرة هايبرون





مقدمة

يقدم هذا الكتيب معلومات عن فرص تعلم اللغة الألمانية في مدينة ودائرة هايبلرون. ومن ثمّ فهو يساعد الوافدين الجدد من خارج ألمانيا أو من يعيشون في ألمانيا منذ مدة وما زالوا لا يجيدون اللغة الألمانية أو مهارتهم في الألمانية لا تزال محدودة. كما أنه يدعم أيضاً المتطوعين والمؤسسات؛ فيسهل التوجيه في هذا المجال من خلال تقديم نظرة عامة على عروض تعلم اللغة الألمانية.

إجادة اللغة الألمانية تقدم العديد من المزايا. فيصبح بإمكانك

- < أن تتأهل مهنيًا على نحو أسرع وأفضل أو أن تبدأ العمل
- < مرافقة ودعم طفلك بشكل مناسب في المدرسة
- < توسيع اتصالاتك الاجتماعية
- < المشاركة بشكل أكثر فعالية في الحياة بوجه عام في مدينة ودائرة هايبلرون والاستفادة من الفرص المتاحة أمامك.

كما يقدم هذا الكتيب أيضاً للعائلات التي لديها أطفال نصائح مفيدة بشأن كيفية دعم اكتساب الأطفال للغة.

مع أطيب تمنياتنا بالنجاح والتوفيق في تعلم اللغة الألمانية!

دائرة هايبلرون

تنسيق التعليم للمهاجرين الجدد

الهجرة والاندماج

مدينة هايبلرون

الإدارة التنظيمية للمشاركة والاندماج





جدول المحتويات

٣	مقدمة
٥	جدول المحتويات
٦	دورات الاندماج
٧	معلومات عامة
١٠	الوصول إلى دورة الاندماج
١٦	مقدمو دورات الاندماج
١٨	دورات أخرى للغة الألمانية
١٩	دورات اللغة المهنية (Deuföv)
٢١	دورات اللغة في مدينة ودائرة هايبلرون (VwV-Deutsch)
٢٢	عروض دورات اللغة لدى أكاديمية aim
٢٢	عروض المدارس التجارية لتعليم اللغة
٢٣	الدورات عبر الإنترنت – تعلم الألمانية على الإنترنت
٢٤	تعلم الألمانية من خلال التعلم الذاتي
٢٨	نصائح للأسر متعددة اللغات ذات الأطفال
٣٢	الهيئات المختصة بتقديم المشورة



دورات الاندماج



معلومات عامة

من يستطيع الاشتراك؟

يمكن للأجانب والألمان ممن لديهم أصول مهاجرة الاشتراك في دورة الاندماج (Integrationskurs) بموجب إلزام كتابي بالاشتراك صادر عن مصلحة إدارة شؤون الأجانب (Ausländerbehörde) أو مركز التوظيف (Jobcenter). كما يمكن أيضاً لمواطني الاتحاد الأوروبي (EU) التقدم بطلب للاشتراك عند توفر أماكن شاغرة بالدورة (يساعد في ذلك معهد اللغة). جديرٌ بالذكر أن الدورة تُتاح مجاناً في ظروف معينة. سيتوفر فيما يلي معلومات عن الوصول إلى دورة الاندماج لمختلف فئات المهاجرين.

الهدف:

في دورة الاندماج، ينبغي الوصول إلى مستوى اللغة B1، حيث يوفر مستوى اللغة هذا أساساً جيداً لمواكبة الأمور على نحو جيد في العديد من مواقف الحياة اليومية.

وفقاً للإطار الأوروبي المرجعي المشترك فإن مستويات اللغة تقابلها مستويات المعرفة التالية:

A1 – مبتدئ:

يمكن فهم الجمل البسيطة عند التحدث ببطء شديد.

A2 – المعرفة الأساسية:

إمكانية تبادل المعلومات بسهولة، على سبيل المثال عن الأصل أو التعليم مع استخدام الكلمات الشائعة

B1 – استخدام اللغة المتقدم:

إمكانية تبادل المعلومات حول موضوعات مألوفة مثل العمل والمدرسة ووقت الفراغ والأحداث والآمال والأهداف.

B2 – استخدام اللغة المستقل:

إمكانية الفهم الجيد للمحتويات الرئيسية للنصوص المعقدة والمحادثات التلقائية والمتدفقة في العديد من الموضوعات. جديرٌ بالذكر أن الوصول للمستوى اللغوي B2 يُعتبر عادةً الشرط اللغوي لإتمام التدريب المهني بنجاح.

C1 – المعرفة اللغوية المتخصصة:

تُفهم النصوص الصعبة. ويمكن استخدام اللغة بمرونة داخل وخارج العمل/الدراسة للتعامل في الأمور المعقدة.

C2 – المعرفة اللغوية المقاربة لمستوى اللغة الأم:

إمكانية الفهم بدون عناء، مع توفر قدرة على التعبير الدقيق للغاية وإدراك الفروق الدقيقة في المعنى.

النوع والمدة

يتوقف الحصول على حق الاشتراك في الدورة على تحقق شروط فردية.

تسجيل الاشتراك

يتم تسجيل الاشتراك في دورات الاندماج في معاهد اللغة مباشرة، حيث تقدم النصح بشكل فردي وتقوم بإجراء اختبارات لتحديد مستوى اللغة. كما تساعد في تقديم طلب القبول في دورة الاندماج (إذا لم يكن هناك إلزام). وعند التوجه لتسجيل الاشتراك في معهد تعليم اللغة يرجى أخذ إفادة بالإعانة التي تحصل عليها في الوقت الحالي، إن وجد، أو أي إثباتات أخرى متوفرة لديك بشأن مخصص الإعانات الاجتماعية، مثل إعانة السكن أو علاوة الأبناء أو الإعفاء من الرسوم (مثل رسوم البث التلفزيوني والإذاعي أو رسوم حضانة الرعاية اليومية للأطفال). كما تقوم الجهات المسؤولة في المدينة وفي إدارة شؤون دائرة هابلبرون أيضاً بالرد على الأسئلة العامة عن دورات الاندماج (انظر معلومات أخرى).

ابحث عن دورات الاندماج في المنطقة

BAMF NAVI

bamf-navi.bamf.de <

بالإضافة إلى دورات الاندماج العامة، تتوفر دورات اندماج خاصة للأميين، وللوالدين أو دورات اندماج للشباب للأعمار من ١٨ إلى ٢٧ عامًا. تتكون كل دورة اندماج من دورة لغة ودورة توجيه (Orientierungskurs). وتستغرق دورة اللغة ما بين ٧٠٠ ساعة دراسية (١ ساعة دراسية = ٤٥ دقيقة) و١٠٠٠ ساعة دراسية (الدورات المكثفة ٤٣٠ ساعة دراسية). وتلي دورة اللغة دورة التوجيه ومدتها ١٠٠ ساعة دراسية. تتمثل محتويات دورة التوجيه في التاريخ والثقافة والنظام القانوني في ألمانيا.

تكلفة

عند تقديم طلب، يكون الاشتراك في دورة الاندماج مجاني للمهاجرين ممن يحصلون على إعانات اجتماعية (إعانة البطالة من النوع الأول (Arbeitslosengeld I) أو إعانة البطالة من النوع الثاني (Arbeitslosengeld II) أو مساعدة اجتماعية (Sozialhilfe) أو إعانة السكن (Wohngeld) أو علاوة الأبناء (Kindergeldzuschlag) أو إعانات بموجب القانون الاتحادي لدعم التعليم (BAFöG) أو مخصصات بموجب قانون إعانة طالبي اللجوء) أو الحاصلين على إعفاء من دفع رسوم حضانة الرعاية اليومية للأطفال (Kita-Gebühr) أو رسوم البث التلفزيوني والإذاعي (GEZ-Gebühr). وتساعد الجهات المقدمة لدورات اللغة في تقديم الطلب. كما يتم كذلك دفع بدلات جزئية للانتقال. يدفع المهاجرون المتمتعون بحق الاشتراك في دورة الاندماج ٢٢٠ يورو لكل ١٠٠ ساعة دراسية (سيتم رد نصفها عند إتمام الدورة بنجاح).

معلومات أخرى

يتوفر مزيد من المعلومات على صفحات الإنترنت الخاصة بالمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge, BAMF) www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/deutschlernen-node مباشرة لدى مقدمي الدورات (انظر صفحة ١٥ و.)، أو لدى الهيئة المختصة بتقديم المشورة للمهاجرين (انظر صفحة ٣٣).

ما الذي سيتم بعد ذلك؟

بعد إتمام دورة الاندماج مع النجاح/عدم النجاح فيها (يمكن تكرارها)، يمكن الالتحاق بدورة اللغة الألمانية المهنية، وتسمى (berufsbezogener Deutschkurs) أو (DeuFöV) أو الالتحاق بتدبير للتأهيل المهني، والذي توفره وكالة التوظيف (Arbeitsagentur) أو مركز التوظيف. يمكن الحصول على مزيد من المعلومات من الجهات المقدمة لدورات اللغة أو الوسطاء/المستشارين المهنيين في مركز التوظيف أو وكالة التوظيف.

معلومات أخرى

معلومات عن تعلم اللغة الألمانية في دائرة هايلبرون
Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٩٩٤ - ٨٤٧٠/ - ٨٤٧١
البريد الإلكتروني:
deutschkurse@
landratsamt-heilbronn.de

عنوان الإنترنت:

[www.landkreis-heilbronn.de/
deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

المراكز الاستعلامية حول دورات الاندماج التابعة لمدينة
هايلبرون
Marktplatz 7
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٥٦٣٨٦٨
هاتف: ٠٧١٣١ ٥٦١٢٠١
البريد الإلكتروني:
integrationskurs@heilbronn.de

عناوين الإنترنت:

[www.heilbronn.de/leben/
partizipation-integration/
integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

welcome.heilbronn.de/de/integration

الوصول إلى دورة الاندماج

الألمان من أصول مهاجرة

< عند التقدم بطلب للمكتب الاتحادي للهجرة واللجئين، يكون القبول ممكناً إذا كانت مهارات اللغة الألمانية غير كافية أو عند الإخفاق في الاندماج (على سبيل المثال في سوق العمل).

< يمكن الحصول على نماذج التقديم على صفحات موقع المكتب الاتحادي للهجرة واللجئين على الإنترنت:

www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node

وعادةً ما تساعد مدارس تعليم اللغة في تقديم الطلب.

< يجب دفع ٢٢٠ يورو عن كل ١٠٠ ساعة دراسية.

بإمكان الحاصلين على الإعانات الاجتماعية (تتوفر معلومات أكثر تفصيلاً تحت قسم "التكلفة" في صفحة ٨، فقرة "دورات الاندماج") التقدم بطلب للحصول على إعفاء من التكاليف.

وبهذا الصدد، تساعد أيضاً معاهد تعليم اللغة. لتسجيل

الاشتراك في إحدى دورات اللغة، يرجى إحضار إثبات حق

الاشتراك وبطاقة الهوية الشخصية (وبطاقة هوية الزوج/

الزوجة في حالة المتزوجين)، وإفادة بالإعانة التي تحصل

عليها إن وجدت.

مواطنو الاتحاد الأوروبي (EU) والمنطقة الاقتصادية الأوروبية (EWR) وسويسرا

< يمكن لمواطني الاتحاد الأوروبي التقدم بطلب قبول للاندماج في دورة الاندماج في حالة ضعف معرفتهم باللغة الألمانية أو الإخفاق في الاندماج في سوق العمل، ويكون ذلك في إطار الأماكن الشاغرة في الدورات. ومع ذلك، لا يتوفر لهم أي حق قانوني في دورة الاندماج. وهذا يعني أنه ليس لديهم الحق في الاشتراك.

< يمكن تقديم الطلبات عبر الإنترنت أو بالبريد. يمكن الحصول على نماذج التقديم على صفحات موقع المكتب الاتحادي للهجرة واللجئين على الإنترنت:

www.bamf.de/DE/Willkommen/DeutschLernen/Integrationskurse/integrationskurse-node

ويمكن أيضاً التقدم بطلب للقبول عن طريق الجهات المقدمة لدورات الاندماج (مدرسة تعليم اللغة).

< يسدد مواطنو الاتحاد الأوروبي مبلغ ٢٢٠ يورو عن

كل ١٠٠ ساعة دراسية. والمستفيدون من إعانة البطالة من

النوع الأول أو النوع الثاني أو من المساعدة الاجتماعية

سيتم إعفائهم من التكاليف عند تقدمهم بطلب بهذا الصدد.

عند تسجيل الاشتراك في مدرسة تعليم اللغة، يرجى إحضار

إثبات حق الاشتراك وبطاقة الهوية الشخصية (وبطاقة هوية

الزوج/الزوجة في حالة المتزوجين)، وإفادة بالإعانة التي

تحصل عليها.

< وعند اجتياز الاختبار النهائي بنجاح، يمكن لمن شاركوا

في سداد رسوم دورة الاندماج التقدم إلى المكتب الإقليمي

التابع للمكتب الاتحادي للهجرة واللجئين لاسترداد نصف

تكاليف الدورة (إذا لم يمرض أكثر من عامين بعد أقصى بين

تاريخ حق الاشتراك والاختبار النهائي).

العائدون من الهجرة

الاندماج إلى مصلحة شؤون الأجانب أو مركز التوظيف!
< عادةً يجب دفع ٢٢٠ يورو عن كل ١٠٠ ساعة دراسية.
وعند تقديم طلب يُعفى من دفع التكلفة الفئات التالية:
الحاصلون على إعانة البطالة من النوع الأول أو النوع
الثاني أو الإعانة الاجتماعية أو إعانة السكن أو علاوة الأبناء
أو المعفون من دفع رسوم البث التلفزيوني والإذاعي أو
رسوم حضانة الرعاية اليومية للأطفال أو الحاصلون على
مساعدة اجتماعية. لتسجيل الإشتراك في الدورة لدى مدرسة
تعليم اللغة، يرجى إحضار إثبات حق الإشتراك وبطاقة
الهوية الشخصية، وبطاقة هوية الزوج/الزوجة في حالة
المتزوجين، وإفادة بالإعانة التي يتم الحصول عليها.



< يحق للعائدين من الهجرة التقدم بطلب الإشتراك في دورة
الاندماج بدون دفع أي رسوم. ويسري هذا الأمر أيضًا على
أفراد العائلة الذين تم تضمينهم في إفادة القبول.
< ويصدر إثبات حق الإشتراك الفردي من قبل المكتب
الاتحادي للإدارة في فريدلاندر عند دخول ألمانيا.

BUNDESVERWALTUNGSAMT

Außenstelle Friedland

Heimkehrerstraße 16

37133 Friedland

هاتف: ٠١٠-٨٠١٠٤ ٥٥٠٤٩٤

البريد الإلكتروني:

spaetaussiedler@bva.bund.de

www.bva.bund.de

مواطنون من دول ثالثة

أشخاص من دول خارج الاتحاد الأوروبي/المنطقة
الاقتصادية الأوروبية/سويسرا

الأشخاص الذين يحملون تصريح إقامة لمدة سنة على الأقل

< يتوفر حق المطالبة بالحصول على دورة اندماج إذا تم
منح أول تصريح إقامة بعد ١ يناير/كانون الثاني ٢٠٠٥
كما يلي:
< للموظف
< بغرض لم شمل الأسرة
< لأسباب إنسانية
< لمقيم طويل الأجل، عادةً ما يُشترط توفر تصريح إقامة
لمدة لا تقل عن عام. تقوم مصلحة إدارة شؤون الأجانب
المختصة بالرد على الأسئلة المتعلقة بحالة الإقامة.
< إذا توفرت لديك شهادة المستوى اللغوي B1 أو إذا
كانت الحاجة إلى الاندماج منخفضة بشكل ملحوظ، فلا يحق
المطالبة بالحصول على دورة اندماج.
< يُلزم مكتب الهجرة بدورة الاندماج عند منح تصريح
الإقامة، إذا لم تتوفر إمكانية التفاهم البسيط أو الكافي باللغة
الألمانية. كما قد يتم إلزام المستفيدين من إعانة البطالة من
النوع الثاني بالإشتراك في دورة الاندماج من خلال مركز
التوظيف. يُرجى توجيه أي أسئلة متعلقة بالإلزام بدورة

الأشخاص الذين يحملون تصريح إقامة لمدة تقل عن عام

لمعرفة فرصة الأشخاص الذين يقل تصريح إقامتهم عن سنة في القبول في دورة الاندماج يجب في كل حالة فردية محددة استيضاح الأمر لدى مصلحة إدارة شؤون الأجانب المختصة.

المهاجرون العاملون

تبعاً لحالة الإقامة، قد يحق للمهاجرين العاملين الاشتراك في دورة الاندماج، أو قد يمكن قبول الشخص، عند الضرورة، في دورة الاندماج أو دورة اللغة الألمانية المهنية. ويمكن توضيح الحالة الفردية لدى مصلحة شؤون الأجانب، وكذلك من خلال الحصول على استشارة شخصية لدى أحد مقدمي دورة الاندماج (مدرسة اللغة).

جليسات الأطفال

بإمكان جليسات الأطفال الاستفادة من عروض مختلفة من دورات اللغة الألمانية لدى معاهد تجارية لتعليم اللغة حيث تدفع لأنفسهن. وتقدم أغلب مدارس تعليم اللغة خصماً على أسعار الدورات لجليسات الأطفال.

الطلاب الوافدون

الطلاب الوافدون من الاتحاد الأوروبي/المنطقة الاقتصادية الأوروبية/سويسرا ومن دول ثالثة

طلاب برامج التبادل/طلاب الدوام الكامل

يُطلب من الطلاب الاتصال بالمكتب الدولي (International Office) أو مركز اللغة بجامعتهم في حال رغبتهم في الاشتراك في دورات اللغة الألمانية. ومع قيامهم بالدفع لأنفسهم، يمكن للطلاب كذلك الاستفادة من مجموعة شاملة من الدورات التي تقدمها معاهد تجارية لتعليم اللغة. وعادةً ما يدفعون سعراً مُخَفَّضاً.

خريجي الجامعات

< بالنسبة لخريجين الجامعات من الاتحاد الأوروبي/المنطقة الاقتصادية الأوروبية/سويسرا، تنطبق نفس القواعد المُطبقة على مواطني الاتحاد الأوروبي (انظر صفحة ١٠).
< بإمكان خريجي الجامعات الوافدين من دول ثالثة وأكملوا دراستهم الجامعية في ألمانيا حضور إحدى دورات الاندماج أو اللغة في مدرسة تجارية لتعليم اللغة، حيث يقومون بسداد الرسوم كاملةً.
< واعتباراً من المستوى اللغوي A2 يمكن الاشتراك أيضاً، عند الضرورة، في دورة اللغة الألمانية المهنية (تُعرف اختصاراً بـ DeuFÖV، انظر صفحة ١٩).
يمكن الحصول على معلومات بشأن ذلك عن طريق الوكالة الاتحادية للعمل:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50

74074 Heilbronn

هاتف: ٠٨٠٠ ٤٥٥٥٥٥٠٠

www.arbeitsagentur.de/vor-ort/heilbronn/startseite

< يمكن لخريجي الجامعات الذين يعملون في إحدى الشركات أن يطلبوا من قسم شؤون العاملين مساعدتهم في تعلم اللغة الألمانية.

مهاجرو اللجوء

أشخاص في إطار إجراءات اللجوء

طالب لجوء يحمل إذن إقامة مؤقت وفقًا للقانون § 55 Abs. 1 AsylG مع إذن إقامة مؤقت/باحث عن لجوء لديه دليل على الوصول

< يمكن قبول طالبي اللجوء من إريتريا وسوريا والصومال وأفغانستان في وقت مبكر في دورة الاندماج بناء على طلب يُقدم إلى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين أثناء إجراءات اللجوء (بغض النظر عن تاريخ دخولهم إلى ألمانيا).

< طالبو اللجوء المترقبون للعمل ولديهم تصريح إقامة، ودخلوا ألمانيا قبل ١ أغسطس/أب ٢٠١٩ قد يتم قبولهم في دورة الاندماج، بناء على طلب، وذلك بعد فترة سماح مدتها ثلاثة أشهر. ترقب العمل يشير إلى المعايير التالية:

< توفر تسجيل لدى وكالة التوظيف كباحث عن عمل أو عن تدريب تأهيلي أو كعاطل عن العمل

< توفر علاقة عمل أو تدريب أو الاشتراك في إجراء للتوجيه المهني (Einstiegsqualifizierung, EQ)

< الاشتراك في إجراءات التعليم والتدريب للإعداد المهني (Bildungsmaßnahmen, BvB) أو في المرحلة التحضيرية للتدريب المهني المساعد (assistierten Ausbildung, AsA)

يجب توثيق ترقب العمل بإثبات يُرفق مع الطلب المُقدم للقبول في دورة الاندماج. وجدير بالذكر أن التسجيل كباحث عن عمل يمكن أن يتم لدى وكالة التوظيف وذلك خلال مواعيد العمل ودون إشعار مسبق. وسيتم إصدار الإثبات المعني مباشرةً.

< يُعفى طالبو اللجوء ممن لديهم وصول إلى دورة الاندماج من دفع التكلفة. تساعد هيئة الخدمة الاجتماعية المختصة أو مدير الاندماج المسؤول في تقديم الطلب، ويوفران مزيدًا من المعلومات.

يسقط معيار ترقب العمل في حالة الآباء والأمهات الذين لديهم أطفال ليسوا في سن المدرسة الإلزامي.

الأشخاص وهم في إطار إجراءات اللجوء الذين لا يمكن قبولهم في دورة الاندماج في وقت مبكر، يجب عليهم التوجه إلى خدمة الاندماج أو إدارة الاندماج للحصول على معلومات عن خيارات دورات اللغة البديلة. وتتوفر مجموعة أخرى من عروض دورات اللغة، مع أجزاء عملية، من خلال الوكالة الاتحادية للعمل:

BUNDESAGENTUR FÜR ARBEIT

Rosenbergstraße 50

74074 Heilbronn

هاتف: ٠٨٠٠ ٤٥٥٥٥٥٠٠

www.arbeitsagentur.de/

vor-ort/heilbronn/startseite



طالبو اللجوء المرفوضون ولديهم تصريح إقامة

طالبو اللجوء المرفوضون الذين لا يمكن ترحيلهم، ولديهم تصريح إقامة وفقاً للقانون § 25 Abs. 3. AufenthaltG الحاصلون على الإعانات الاجتماعية (تتوفر معلومات أكثر تفصيلاً تحت قسم "التكلفة" في صفحة ٨، فقرة "دورات الاندماج") يحق لهم الاشتراك في دورة الاندماج مجاناً في إطار الأماكن المتاحة.

< يجب على العاملين تحمل ٥٠٪ من التكاليف.

الأشخاص الذين لديهم وثيقة إيقاف ترحيل مؤقت وفقاً للقانون § 60a Abs. 2 S. 3 AufenthaltG

الأشخاص الذين لا يمكن ترحيلهم مؤقتاً

< يحق لهذه الفئة الاشتراك في دورة الاندماج مجاناً في نطاق الأماكن الشاغرة.

< يتوفر الدعم من قبل الأخصائيين الاجتماعيين/مديري الاندماج المختصين، أو الهيئات المختصة بتقديم المشورة للمهاجرين، أو مقدمي دورات الاندماج (انظر صفحة ١٦).

< يُستبعد من الاشتراك في دورة الاندماج الأشخاص الذين لا يمكن ترحيلهم مؤقتاً وليس لديهم إيقاف ترحيل مؤقت اعتيادي، وفقاً للقانون § 60a Abs. 2 S. 3. AufenthaltG.

طالبو اللجوء المعترف بهم ولديهم تصريح إقامة/حماية

طالبو اللجوء أو اللاجئون بموجب اتفاقية جنيف للاجئين، معترف بهم ولديهم جواز سفر لاجئين أو تصريح إقامة لمدة عام

< يحق لهم الحصول على دورة اندماج (مجاناً عند تقديم طلب، وذلك في حالة الحصول على إعانات اجتماعية).

< يُلزم الأشخاص الذين لا يستطيعون التواصل باللغة الألمانية بطريقة بسيطة أو كافية حضور دورة الاندماج. تحدد مصلحة إدارة شؤون الأجانب الإلزام بالاشتراك عند منح تصريح الإقامة.

< كما قد يتم إلزام المستفيدين من إعانة البطالة من النوع الثاني بالاشتراك في دورة الاندماج من خلال مركز التوظيف.

< للحصول على مزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى هيئة الخدمة الاجتماعية المختصة/خدمة الاندماج أو إلى مديري الاندماج أو مركز التوظيف أو إلى مقدمي دورات الاندماج مباشرة (انظر صفحة ١٦).

لاجنون إعادة التوطين

الأشخاص الذين لديهم تصريح إقامة وفقاً للقانون § 23

Abs. 4 AufenthG

- < يحق للاجئين إعادة التوطين الاشتراك في إحدى دورات الاندماج (مجاًاً عند الحصول على إعانات اجتماعية).
- < ثمة إلزام بحضور دورة الاندماج للأشخاص الذين لا يستطيعون التواصل باللغة الألمانية بطريقة بسيطة/كافية. تحدد مصلحة شؤون الأجانب الإلزام بالاشتراك عند منح تصريح الإقامة.

لم شمل الأسرة للأشخاص المستفيدين من الحماية

- الأشخاص الذين أتوا إلى ألمانيا بغرض لم شمل الأسرة، على سبيل المثال الأزواج أو الأطفال أو غيرهم من أفراد الأسرة (وفقاً للقوانين §§ 29, 30, 32, 36 AufenthG)
- < يحق لهم الاشتراك في إحدى دورات الاندماج (مجاًاً عند الحصول على إعانات اجتماعية).
 - < يُلزم الأشخاص الذين لا يستطيعون التواصل باللغة الألمانية بطريقة بسيطة بالاشتراك في دورة الاندماج. تحدد مصلحة شؤون الأجانب الإلزام بالاشتراك عند منح تصريح الإقامة.
 - < كما قد يتم إلزام المستفيدين من إعانة البطالة من النوع الثاني بالاشتراك في دورة الاندماج من خلال مركز التوظيف.

مقدمو دورات الاندماج

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN GGBH

Hans-Rießer-Straße 7
74076 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٧٠٧٠٠

البريد الإلكتروني: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

CBZ MÜNCHEN GMBH

Gartenstraße 47/1
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٨٩ ٥٤٢٦١٢٠

البريد الإلكتروني: gkohler@cbz-muenchen.de
www.cbz-muenchen.de

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٢٤٩٨٧٠

البريد الإلكتروني: info@golanguage.de
www.golanguage.de

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allée 40
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٩٧٩٢٦

البريد الإلكتروني: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

ARKUS GGBH

Happelstraße 17
74074 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٩٩١٢٣٠

البريد الإلكتروني: sprachkurse@arkus-heilbronn.de
www.arkus-heilbronn.de

ATACON-BILDUNG GMBH

Gottlieb-Daimler-Straße 25
74076 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ١٣٣٥٧٠

البريد الإلكتروني: info@atacon-bildung.de
www.atacon-bildung.de

USS GMBH

Salzstraße 185
Karl Wüst شارع (مدخل شركة)
(Schedl لدى شركة)
74076 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٨٩٨٩٥٩١١
info.hn@uss.de
www.uss.de

VDV E.V.

Salzstraße 31
74078 Heilbronn
هاتف: ٠١٧٦ ٥٧٧٩٢٦٨٧
البريد الإلكتروني: heilbronn@vdv-leonberg.de
www.vdv-leonberg.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٩٩٦٥٢٠
البريد الإلكتروني: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15
74172 Neckarsulm
هاتف: ٠٧١٣٢ ٣٥٣٧٠
البريد الإلكتروني: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 4+8
74074 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٨٠٩٠
البريد الإلكتروني: BZ-Heilbronn@ib.de
www.ib.de
نوع الدورة: دورة اندماج للشباب

SPARCSCHULE MUTIG

Hinter dem Schloss 16c
74906 Bad Rappenau
هاتف: ٠١٧٦ ٢٦٨٩٠١٤٨
البريد الإلكتروني: info@sprachschule-mutig.de
www.sprachschule-mutig.de

SIH SPRACHINSTITUT

Allee 40
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٨٨٨٢٧١٩
البريد الإلكتروني: info@sih-heilbronn.de

TRICOS GBR

Karlstraße 51
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ١٢٤٥٧٢٢
البريد الإلكتروني: heilbronn@tricos-gbr.de
www.tricos-bildung.de/
tricos-in-heilbronn



دورات أخرى للغة الألمانية



دورات اللغة المهنية (DEUFÖV)

هذه الدورات هي دورات اللغة الألمانية المهنية ويتراوح محتواها بين ٤٠٠ إلى ٥٠٠ ساعة دراسية (كل ساعة منها ٤٥ دقيقة)، وتشتمل على قواعد اللغة والمفردات الخاصة بالمهنة. وهي توفر عروض دورات في المستويات A2 و B1 و B2 و C1. ومن شأنها أن تسهل التواصل مع الزملاء/ الزميلات والرؤساء في العمل والعملاء. بالإضافة إلى الدورات المهنية الأساسية (Basisberufskursen)، تتوفر أيضاً دورات خاصة تقوم بتدريس اللغة الألمانية المهنية في سياق بعض المهن (مثل المهن الصحية الأكاديمية وغير الأكاديمية). وعادةً لا يمكن حضور دورات اللغة المهنية إلا بعد استفاد جميع سبل الاشتراك في دورة الاندماج.

تتوفر إمكانية الاشتراك لكل من:

الأشخاص ذوو الأصول المهاجرة الذين أنموا بنجاح دورة اندماج واكتسبوا مستوى المعرفة B1، وكذلك الأشخاص الذين أنموا دورة الاندماج شاملةً دورة مكررة بدون الحصول على مستوى المعرفة B1. كما تُتاح المشاركة عادةً لطالبي اللجوء الحاصلين على إذن إقامة أو وثيقة إيقاف ترحيل مؤقتة يمكن يتمتعون بصلاحية دخول سوق العمل.

تقديم الطلب:

< يمكن لمستحقي المشاركة أن يسجلوا أنفسهم لدى وكالة العمل كباحثين عن عمل أو تدريب. وعندها تمنحهم الوكالة عادةً عند الحاجة تصريحاً لحضور دورة لغة مهنية. وعند الحصول على منحة وفقاً لقانون SGBII يمكن استصدار التصريح أيضاً من مركز التوظيف.

< يقدم العاملون المهنيون والمتدربون بأنفسهم طلباً لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMF) للحصول على تصريح بالمشاركة.

مستندات تقديم الطلب:

< www.bamf.de: Integration
Zugewanderte und Kursteilnehmende
Downloads < Deutsch für den Beruf <

بشكل أساسي، يعد الاشتراك في دورة اللغة الألمانية المهنية مجاني. يجب على الموظفين الذين يتجاوز دخلهم السنوي الخاضع للضريبة ٢٠٠٠٠ يورو (٤٠٠٠٠ يورو للأشخاص الخاضعين للإحصاء الضريبي المشترك) دفع مساهمة في تكلفة الدورة تبلغ حوالي ٢,٣٢ يورو لكل ساعة دراسية. وفي جميع الأحوال يُعفى المتدربون من دفع أي رسوم إضافية.

كما يتم دفع بدلات الانتقال في ظل ظروف معينة. وتوفر الجهات المقدمة لدورات اللغة معلومات عن ذلك.

دورات اللغة المهنية

AAW ARBEITSKREIS FÜR AUS- UND WEITERBILDUNG E.V.

Allee 40
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٩٧٩٢٦
البريد الإلكتروني: Heilbronn@aaw.de
www.aaw.de

BERLITZ DEUTSCHLAND GMBH

Marktplatz 13
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٥٩٤٤٨٠٩
www.berlitz.de

BILDUNGSPARK HEILBRONN-FRANKEN

Hans-Rießer-Straße 7
74076 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٧٠٧٠٠
البريد الإلكتروني: info@bildungspark.de
www.bildungspark.de

GO LANGUAGE

Austraße 111
74076 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٢٤٩٨٧٠
البريد الإلكتروني: info@golanguage.de
www.golanguage.de

INTERNATIONALER BUND E.V.

Knorrstraße 8
74074 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٨٠٩٠
البريد الإلكتروني: BZ-Heilbronn@ib.de
www.ib.de

البحث عن دورات اللغة المهنية في المنطقة (DEUFÖV)

- ١- افتح الصفحة
www.arbeitsagentur.de/kursnet
- ٢- اضغط على حقل "Sprachförderung und Migration" (الدعم اللغوي والهجرة)
- ٣- اضغط على حقل "Berufssprachkurse" (دورات اللغة المهنية)
- ٤- أدخل مستوى الدورة الذي تريد الوصول إليه وكذلك الرمز البريدي للبحث في المنطقة المحيطة.



للاستعلام حول عروض الدورات الحالية:

لسكان مدينة هايلبرون:

Stadt Heilbronn
Stabsstelle Partizipation
und Integration
Lohtorstraße 27
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٥٦٢٧٢٨
البريد الإلكتروني: integration@heilbronn.de
welcome.heilbronn.de

لسكان دائرة هايلبرون:

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٩٩٤-٨٤٧٠ /-٨٤٧١
البريد الإلكتروني:
deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de
www.landkreis-heilbronn.de

USS GMBH

Salzstraße 185
74076 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٨٩٨٩٥٩١١
البريد الإلكتروني: info.hn@uss.de
www.uss.de

VHS HEILBRONN

Kirchbrunnenstraße 12
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٩٩٦٥٢٠
البريد الإلكتروني: daf@vhs-heilbronn.de
www.vhs-heilbronn.de

VHS NECKARSULM

Seestraße 15
74172 Neckarsulm
هاتف: ٠٧١٣٢ ٣٥٣٧٠
البريد الإلكتروني: vhs@neckarsulm.de
www.vhs-neckarsulm.de

دورات اللغة في مدينة ودائرة هايلبرون (VWV-DEUTSCH)

في كل عام، توفر ولاية بادن فورتمبيرج أموالاً للدوائر والمدن عبر برنامج دعم تعلم اللغة الألمانية "VwV Deutsch" من أجل دورات اللغة الألمانية (بتمويل مشترك من المدينة والدائرة). وهذا البرنامج موجه إلى أي شخص لا يستطيع الوصول إلى دورات الاندماج. ويتوفر دعم لدورات اللغة التقليدية ودورات اللغة المكثفة والدورات الابتدائية ودورات اللغة للوالدين وللنساء مع توفير خدمة رعاية الأطفال.

عروض المدارس التجارية لتعليم اللغة

بغض النظر عن فرصة الاشتراك في دورات الاندماج، يمكن لجميع المهتمين الاستفادة من مجموعة العروض الشاملة التي تقدمها مدارس تجارية لتعليم اللغة على أن يدفعوا لأنفسهم. غالبًا ما تحتوي برامج مقدمي دورات الاندماج (انظر صفحة ١٥) دورات لغة ألمانية أخرى في أوقات مختلفة وساعات أسبوعية مختلفة. ويمكن البحث عن معاهد لغة أخرى عبر الصفحات الصفراء (Gelben Seiten) أو عبر الإنترنت.

عروض دورات اللغة لدى أكاديمية AIM

تقوم أكاديمية التعليم المبتكر والإدارة هايلبرون فرانكن Akademie für Innovative Bildung und Management Heilbronn-Franken (gGmbH, aim) بتقديم دورات لغة ألمانية مجانية للتلاميذ والمتدربين والشباب الذين يسعون للدراسة في ألمانيا. وعلى حسب المجموعة المستهدفة، تعقد الدورات خلال العطلات المدرسية أو خلال الأسبوع على مدار اليوم أو في المساء لمستويات مختلفة (من A1 إلى C1)، وذلك بغض النظر عن أصل المهاجرين. لمعرفة مزيد من المعلومات عن الدورات وتسجيل الاشتراك يرجى التواصل مع Nadine Skrotzki عبر الهاتف: ٠٧١٣١ ٣٩٠٩٧٣٩٣، البريد الإلكتروني: skrotzki@aim-akademie.org.

الدورات عبر الإنترنت - تعلم الألمانية على الإنترنت

تتوفر على الإنترنت فرص ممتازة لتعلم اللغة الألمانية. حتى أن بعضها مجاني تمامًا. وأغلبها مناسب لتعلم اللغة الألمانية ذاتيًا. كما يوجد عدد من التطبيقات يوفر الدعم عند تعلم اللغة الألمانية، وبعضها مقابل رسوم.

الدويشه فيله:

www.dw.com/deutschlernen



:Deutscher Volkshochschul-Verband
www.vhs-lernportal.de

عرض تعليمي رقمي مجاني مُقدم من اتحاد Deutscher Volkshochschul-Verband e.V. (DVV) للحصول على دورات مجانية عبر الإنترنت لتعلم اللغة الألمانية كلغة ثانية (من المستوى A1 إلى B2). وتتوفر تمارين للقراءة والاستماع والكتابة والتحدث. كما سيتم توجيه المتعلمين من قبل معلمين عبر الإنترنت.

عرض تعليمي عبر الإنترنت مُقدم من مكتبة مدينة

هايلبرون: stadtbibliothek.heilbronn.de

يتوفر للعملاء المسجلين في مكتبة المدينة عرض LinguaTV على الإنترنت لتعلم اللغة الألمانية. كما يتوفر في المكتبة أيضًا أجهزة كمبيوتر محمولة ومحطات عمل كمبيوترية. وسيسعد موظفو مكتبة المدينة بمساعدتك في التسجيل. وتبلغ رسوم العضوية للبالغين بدءًا من عمر ١٩ عامًا ٨ يورو للاشتراك لمدة ٣ أشهر، و٢٠ يورو للاشتراك لمدة عام. ويتوفر الاشتراك مجانًا حتى عمر ١٩ عامًا.

Stadtbibliothek Heilbronn

im Theaterforum K3

Berliner Platz 12

74072 Heilbronn

هاتف: ٠٧١٣١ ٥٦٢٦٦٣

البريد الإلكتروني: bibliothek@heilbronn.de

stadtbibliothek.heilbronn.de

تحتوي نسخة سطح المكتب على عدد هائل من العروض المجانية من دورات اللغة الألمانية والتمارين: دورات لغة ألمانية (بعدد ٢٩ لغة) من المستوى A1 إلى C2، تعلم إلكتروني، مقاطع فيديو، مقاطع صوت، وبودكاست، وحتى أوراق عمل متاحة للطباعة. كما يتوفر أيضًا:

- < تمارين بجميع المستويات
- < اختبارات لتحديد المستوى
- < الأخبار المقروءة ببطء
- < التدريب على المفردات اللغوية
- < التدريب على النطق

يتوفر عرض محدود لتعلم الألمانية على نسخة الهاتف المحمول learngerman.dw.com.

معهد جوته: / www.goethe.de

تعلم الألمانية عبر الإنترنت

علاوة على العرض المدفوع، تتوفر أيضًا تمارين مجانية على الإنترنت، مثل تمارين النطق، وتمرين المفردات المهنية (في المهن الاجتماعية أو التقنية، أو الحرف، أو الأعمال المكتبية، أو الخدمات أو المجالات الثقافية) – علاوة على الفروض الدراسية والمقابلات والأفلام.

تعلم الألمانية من خلال التعلم الذاتي



لقاء اللغة الألمانية في مكتبة مدينة هايلبرون

ينعقد كل يوم اثنين من الساعة ١٥،٣٠ إلى الساعة ١٧، لقاء مفتوح للغة الألمانية (Deutschtreff) مجانًا. كل أسبوع يتحدث عدد كبير من موجهين متحدثين باللغة الألمانية ويلعبون مع ضيوف من جميع أنحاء العالم يرغبون في تعلم اللغة الألمانية. والمشاركة مجانية وممكنة في أي وقت.

Stadtbibliothek Heilbronn
im Theaterforum K3

Berliner Platz 12

74072 Heilbronn

هاتف: ٠٧١٣١ ٥٦٢٦٦٣

stadtbibliothek.heilbronn.de

مجلة

"DEUTSCH PERFEKT"

في محلات بيع الصحف الكبيرة (على سبيل المثال في محطة القطار) تتوفر المجلة الشهرية "Deutsch perfekt" (Spotlight Verlag) والتي تدعم تعلم اللغة الألمانية.

لمعرفة مزيد من المعلومات، راجع الموقع:

www.deutsch-perfekt.com

ليس من الممكن دائمًا حضور دورة اللغة على الفور. ففي بعض الأحيان يكون ثمة أوقات انتظار بين انعقاد دورتين. ويعتبر تعلم اللغة الألمانية من خلال سبل التعلم الذاتي إضافة جيدة للأشخاص ذوي الخبرة في التعلم، شريطة توفر الدافعية والانضباط.

كتب تعليم اللغة من أجل التعلم الذاتي

لتعلم اللغة الألمانية ذاتيًا تتوفر مواد تعليمية مكثفة، على سبيل المثال مواد صادرة من دور النشر PONS و Hueber و Klett و Cornelsen. وبعض هذه الكتب باللغة الألمانية - الإنجليزية أو بلغات أخرى كذلك. وحتى تكون الرقابة والمتابعة الذاتية ممكنة، يجب أن تصاحب كتب التعلم الذاتي للغة الألمانية الحلول الخاصة بالفروض الدراسية. والكتب المذكورة هنا أمثلة على ذلك. وتتابع المكتبات المحلية تقديم المشورة والنصح. كما يمكن أيضًا الحصول على نظرة عامة على العرض المتوفر من المكتبات المحلية. وفيما يلي بعض الأمثلة:

- Sprachkurs Plus Deutsch (Hueber) <
- Motive B1-A1 (Hueber) <
- Grammatik aktiv, A1-B1 und B2 - C1 <
- (Cornelsen)
- PONS Grammatik kurz & bündig <
- Deutsch (PONS)
- < للتحضير لاختبار TELC تتوفر إصدارات على سبيل المثال من دور النشر TELC و Klett.

تعلّم اللغة الألمانية على يد معلمي لغة متطوعين

يتوفر في العديد من بلديات الدائرة مجموعات مساعدين وأخرى لدعم اللاجئين، ويقوم أعضاء هذه المجموعات بتدريس اللغة تطوعًا. وتتولى دور البلدية إجراء التواصل مع مجموعات دعم اللاجئين.

دعم اللغة عن طريق عمل اللاجئين ARGE

دعم اللغة الخيري تقدمه أيضًا جمعية ARGE لعمل اللاجئين في هايلبرون في محيط المدينة. وفي هذا السياق تُقدم عروض الدعم، مثل مشروع "Sprache verbindet" (اللغة حلقة الوصل) بالتعاون مع متطوعين مدربين على أهداف المشروع.

التواصل والاستعلام (حتى من أجل العمل التطوعي)
على البيانات التالية:

ARGE HEILBRONN

Mönchseestraße 85

74072 Heilbronn

هاتف: ٠٧١٣١ ٨٩٨ ٥٧-١٢/ -١٦/-١٨

البريد الإلكتروني: arge-fluechtlingsarbeit@

heilbronn.de

www.arge-hn.de

شهادات اعتماد المهارات اللغوية المكتسبة بالتعلم الذاتي

يمكنك إجراء اختبار لغة مقابل رسوم في مدارس تعليم اللغة الكبرى، لكي تحصل على شهادة تثبت مهاراتك اللغوية المكتسبة ذاتياً. وتحدد تكلفة هذا الاختبار على حسب المستوى اللغوي، حيث تتراوح بين ١٠٠ إلى ٢٠٠ يورو تقريباً. وتوفر معاهد اللغة المعلومات اللازمة بهذا الصدد (انظر النظرة العامة). وتوفر الاختبارات المتاحة عبر الإنترنت تقييم مستوى مجاني وفقاً للإطار المرجعي الأوروبي الموحد للغات (CEFR) مثل اختبار دار نشر: Spotlight-Verlag

[www.sprachtest.de/
einstufungstest-deutsch](http://www.sprachtest.de/einstufungstest-deutsch)

يمكن للاجئين إجراء اختبار تحديد مستوى اللغة عبر الإنترنت (onSET) مجاناً، وهذا الاختبار يقدم تقييماً للمهارات اللغوية الحالية.

refugees.onset.de

اختبارات تحديد مستوى مجانية أخرى:
www.deutsch-perfekt.com
lerngerman.dw.com

نصائح للأسر متعددة اللغات ذات الأطفال



القراءة والسردي

اقرأ لأطفالك بصفة دورية – يُفضل يوميًا، مثلًا قبل النوم.

نصيحة:

تحتوي مبادرة أميرة للقراءة

www.amira-lesen.de على كتب أطفال مجانية متعددة اللغات ما بين الألمانية والإيطالية والتركية والروسية والعربية والإنكليزية والبولندية والفارسية والإسبانية. تعتمد القصص على الحصيلة اللغوية للمدرسة الابتدائية. يتم سرد النصوص بنمط بطيء.

كما يمكن الحصول على كتب أطفال متعددة اللغات مجانية باللغات الألمانية والعربية والفارسية والبولندية والرومانية والروسية والتاميلية والتركية عبر مشروع مولينغولا على www.mulingula-praxis.de.

سردي قصص الأطفال:

www.einfachvorlesen.de

يمكن للأطفال عبر تطبيع التعلم المجاني ANTON (anton.app/de/) أن يتعلموا الرياضيات واللغة الألمانية (صفوف ١ - ١٠) لضبط التطبيق ينبغي أن يكون لديك معرفة أساسية باللغة الألمانية.

تطبيق تعلم الألمانية بالألعاب "Deutsch lernen mit Mumbro und Zinell" متاح أيضًا عبر الإنترنت: www.planet-schule.de/mm/deutsch-lernen/

التحدث بعدة لغات له مميزات كثيرة، منها: تكون مطلعًا على ثقافات مختلفة، ويعايش أطفالك أكثر من ثقافة داخل المنزل. بمقدور الأطفال أن يتعلموا لغات مختلفة بالتوازي دون مشكلة: في آن واحد أو الواحدة تلو الأخرى أو مع بعضها البعض.

ولكي يكون طفلك ناجحًا في المدرسة، من المهم أن يتقن اللغة الألمانية. يتعلم طفلك اللغة الألمانية في الحضانة وروضة الأطفال والمدرسة. وباعتباركما أولياء الأمور تمثلان أهم الداعمين لطفلكما في أثناء تعلم الألمانية. من خلال النصائح التالية سوف نوضح لكم كيف يمكنكما دعم طفلكما في هذه الأثناء.

استخدام اللغة بكثافة داخل الأسرة

تحدث كثيرًا مع طفلك في المنزل. واستخدم في تلك الأثناء أكثر لغة تحب أن تتحدثها – "لغة قلبك". في العادة تكون هذه اللغة هي لغة المنشأ. اطلب من طفلك مثلًا أن يساعدك: "سندرتب الملابس الآن. بإمكانك أن تجمع الجوارب. بعد ذلك سأضع أنا المناشف في الدولاب." إذا كانت لغة المنشأ للوالدين مختلفة، فيتعين على كل من الوالدين أن يتحدث بلغته مع الطفل، على سبيل المثال الأم تتحدث الرومانية والأب يتحدث الألمانية. ردد مع طفلك أيضًا أغاني أطفال من موطنك الأصلي أو ردها معه بلغات أخرى.

الالتحاق بروضة الأطفال/دار رعاية الأطفال أو الحضانة

تنويع سبل الاطلاع على اللغة الألمانية

المكتبة:

اذهب مع طفلك لزيارة المكتبة المحلية. يحصل الأطفال والشباب على بطاقة دخول مجانية ويمكنك مع طفلك استعارة الكتب والكتب المسموعة والألعاب وأقراص DVD مجانًا. اسأل موظفي/موظفات المكتبة عن الكتب التي تناسب عمر طفلك. تقدم مكتبات الأطفال أيضًا عروضًا جيدة لدعم موهبة القراءة. يتميز الأطفال المعتادون على قراءة الكتب بصفة دورية بالأفضلية في قواعد الكتابة وفي كتابة النصوص.

عروض الترفيه:

استعلم (مثلًا في مبنى البلدية) عن نوعية عروض الترفيه والعروض الرياضية المتوفرة في محيطك. في أثناء لعب كرة القدم أو عزف الموسيقى أو غيرهما من الهوايات يتواصل طفلك مع أطفال من عمره. وبهذا تتحسن مهارة التواصل لدى طفلك ويمكنه أن يعثر على أصدقاء له.

كلما ارتاد الطفل روضة الأطفال أو الحضانة أو دار رعاية الأطفال لفترة أطول، كلما كان لديه وقت أكثر لتعلم اللغة الألمانية – وكان مستعدًا بشكل أفضل للمدرسة. في روضة الأطفال والحضانة يتعلم الأطفال مهارات الاستماع والكلام ويكتسبون حصيلة لغوية كبيرة: ففي بداية المدرسة تبلغ حصيلة الكلمات لدى الطفل الذي تكون لغته الأولى هي اللغة الألمانية حوالي ٥٠٠٠ كلمة مختلفة. يستطيع التلاميذ بالحصيلة اللغوية الكبيرة فهم محتويات الحصة بشكل أفضل من التلاميذ ذوي الحصيلة اللغوية الصغيرة. يُفضل أن يلتحق طفلك بروضة أطفال قبل بلوغ عمر الثالثة. يمكن الاستعلام عن العروض المتاحة لرعاية الأطفال لدى مباني البلدية.

تعلم أنت أيضًا الألمانية

العروض المدرسية:

من الإشارات المهمة للأطفال تعلم أولياء الأمور أيضًا اللغة الألمانية باعتبارهم قدوة للأطفال. فذلك يترك لديهم الانطباع بأن اللغة الألمانية مهمة وتستحق التعلم. راجع الفرص المتاحة أمامك في الانضمام لدورة تعلم اللغة الألمانية.

أسأل في مدرسة طفلك عن العروض المكملة للحصة، مثل المساعدة في الواجبات المنزلية أو جلسات سرد القصص. إذا كانت هناك رعاية مساندة (كوقت ثابت أو كاستضافة)، فطالب بها ما أمكن. يتعلم طفلك اللغة الألمانية من خلال ذلك بشكل أسرع.

قناة الأطفال:

إذا كان طفلك قد بدأ بالفعل في تعلم الألمانية، فيمكنه إلى جانب ذلك مشاهدة أفلام أطفال مناسبة لسنه أو مشاهدة برامج تلفزيونية في قناة الأطفال (KIKa) (www.kika.de). من خلال ذلك سوف تتحسن قدرات الطفل على الاستماع والفهم ويمنى حصيلته اللغوية. مع الانتباه إلى أنه يتعين تحديد وقت معين لمشاهدة الأفلام وبرامج الأطفال. تكمل هذه الأفلام والبرامج الخطوات الأخرى بشكل منطقي دون أن تستبدلها.



الهيئات المختصة بتقديم المشورة



من سن ٢٨ عامًا:

تتوفر معلومات حول اكتساب اللغة أو دورة الاندماج مجانًا لدى الجهات التالية.

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) DIAKONISCHES WERK

Schellengasse 7-9
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٩٦٤٤٨٠١
البريد الإلكتروني: mbe@diakonie-heilbronn.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE) CARITAS-ZENTRUM

HEILBRONN
Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٤١٩٠٠٠
البريد الإلكتروني: migrationsberatung@caritas-heilbronn-hohenlohe.de

MIGRATIONSBERATUNGSSTELLE (MBE)

Deutsches Rotes Kreuz
Kreisverband Heilbronn e.V.
Frankfurter Straße 12
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٦٢٣٦٢٧
البريد الإلكتروني: mbe@drk-heilbronn.de

WELCOME CENTER HEILBRONN-FRANKEN

Koepffstraße 17
74076 Heilbronn
تحديد موعد:
هاتف: ٠٧١٣١ ٣٨٢٥-٤٤٤
البريد الإلكتروني: welcomecenter@heilbronn-franken.com
www.welcomecenter-hnf.com

الهيئة المختصة بتقديم المشورة للمهاجرين

تنقسم الهيئات المختصة بتقديم المشورة بحسب اختصاصها الإقليمي. حيث تتوفر هيئات مختصة بتقديم المشورة للبالغين (هيئة تقديم المشورة للمهاجرين (Migrationsberatung, MBE)) وللشباب الصغار كذلك (١٢ - ٢٧، مكتب خدمة هجرة الشباب (Jugendmigrationsdienst, JMD)).

من سن ١٢ إلى ٢٧ عامًا:

EVANGELISCHER JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Schellengasse 7-9
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٩٦٤٤٨٠٣
البريد الإلكتروني: jmd@diakonie-heilbronn.de

IN VIA JUGENDMIGRATIONSDIENST (JMD)

Bahnhofstraße 13
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٧٤١١٧٠٠
البريد الإلكتروني: jmd.heilbronn@invia-drs.de



معلومات عن تعلم اللغة الألمانية في دائرة هايلبرون

Landratsamt Heilbronn
Migration und Integration
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn
البريد الإلكتروني: deutschkurse@
landratsamt-heilbronn.de

[www.landkreis-heilbronn.de/
deutsch-lernen](http://www.landkreis-heilbronn.de/deutsch-lernen)

**INFORMATIONSTELLE FÜR
INTEGRATIONSKURSE DER STADT**

HEILBRONN

Marktplatz 7
74072 Heilbronn
هاتف: ٠٧١٣١ ٥٦٣٨٦٨
هاتف: ٠٧١٣١ ٥٦١٢٠١
البريد الإلكتروني: integrationskurs@
heilbronn.de

[www.heilbronn.de/leben/
partizipation-integration/
integrationskurse](http://www.heilbronn.de/leben/partizipation-integration/integrationskurse)

welcome.heilbronn.de/de/integration



بيانات النشر

Landratsamt Heilbronn
Lerchenstraße 40
74072 Heilbronn

التحرير: هايد هيندال، كارين فورتيميرجر
يعكس الكتيب تحديث يناير/كانون الثاني ٢٠٢٢.

دائرة هايلبرون:

Migration und Integration
deutschkurse@landratsamt-heilbronn.de
هاتف: ٠٧١٣١ ٩٩٤-٨٤٧٠ /-٨٤٧١

WWW.LANDKREIS-HEILBRONN.DE

مدينة هايلبرون:

Stabsstelle Partizipation und Integration
Lohtorstraße 27
74072 Heilbronn
integration@heilbronn.de
هاتف: ٠٧١٣١ ٥٦٤٤٨٠

WWW.HEILBRONN.DE

التصميم: DIE NECKARPRINZEN
Kommunikation und Design GmbH, Heilbronn

تم تمويل الكتيب من موارد المشروع
"ملائم للعيش في دانرنتا" الصادر عن وزارة
الشؤون الاجتماعية والصحة والاندماج



H | N Heilbronn



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR SOZIALES, GESUNDHEIT UND INTEGRATION